

Бокарева Г.В.
(Одеса)

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ

Аннотация. Статья освещает некоторые общие положения обучения грамматике, формулирует принципы обучения грамматике иностранного языка и дает тщательный обзор различных методик обучения грамматике и видов грамматических заданий. Подчеркивается значимость изучения грамматических явлений в контексте и необходимость развивать привычку студентов к самостоятельному обучению.

Ключевые слова: грамматическая точность, функциональный подход, знание грамматики, языковые структуры, трансформация предложения.

Объективной потребностью современного общества является поиск оптимальных путей организации учебного процесса, рациональных вариантов содержания обучения и его структуры. В настоящее время в связи с приобретением иностранным языком статуса средства мирового общения, проблема оптимизации обучения иностранному языку и определения ведущих целей, задач, а также средств их реализации является одной из наиболее актуальных. В 1997 г. Советом Европы была одобрена последняя редакция документа, получившего название «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеввропейская компетенция» ("Modern Languages. Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference"). Концепция новой Европы — Европы без границ, в которой значительно расширяются сферы межнационального сотрудничества, требует обратить особое внимание на проблемы, связанные с изучением иностранных языков. «Общеввропейская компетенция» не ставит задачу пропаганды единой методики обучения иностранным языкам. Функция этого документа — помочь всем заинтересованным лицам сориентироваться в выборе того или иного пути овладения иностранными языками, а также предоставить им возможность эффективного обмена информацией, относящейся к сфере обучения. Таким образом, на общеевропейском уровне было отмечено, что не существует универсального метода, так как эффективность того или иного метода всегда зависит от целей и условий обучения, от категории обучающихся и от многих других причин. Следовательно, речь может идти о комплексных, интегративных методах, вобравших в себя элементы

разных методов или о вариативных технологиях. Чем больше будет альтернативных методических решений, тем плодотворней будет поиск новых путей обучения предмету в целом.

Усиление коммуникативной стороны этой направленности отражается в трансформации целей обучения иностранному языку и содержания обучения. Речь идет не просто о знании языка, а об умении использовать его в реальном общении, т. е. о практическом владении языком и, следовательно, о развитии «коммуникативной компетенции». При этом языковая компетенция и её составляющая часть — грамматические навыки и умения, занимают ведущее место в процессе достижения этой цели. Бесспорно, что коммуникация возможна лишь при наличии языковой компетенции, основу которой составляют грамматические навыки и умения.

В связи с этим проблема методов в обучении грамматической стороне речи представляется одной из наиболее актуальных. В традиционном обучении функциональной стороне грамматического навыка, которая является ведущей при построении речевого высказывания, отводится второстепенная роль: вначале усваивается форма. Функциональный подход определяет эффективность обучения иноязычной грамматике и определяет выбор оптимальных типов и видов упражнений, направленных на создание грамматических основ английской речи (как устной, так и письменной). Если взять за основу обучающую цель, «способность к коммуникации на иностранном языке», то категории традиционного описания языка (грамматика, словарный запас, произношение, правописание и т.п.) будут недостаточными.

Важнее функциональный аспект языковой системы. Например:

- стратегии понимания (что, сколько и с какой целью нужно понять?);
- речевые намерения (оценка речевой ситуации и выбор языковых средств);
- виды текстов (какие виды текстов характерны для понимания);
- неязыковые средства (жесты, мимика, ударение и интонация как «несущие значение» дополнительные факторы).

На основе вышесказанного коммуникативная компетенция может быть определена как « средства,

необходимые для контроля и формирования речевой ситуации в социальном контексте» [3, 31]. Важнейшим компонентом коммуникативной компетенции по праву признаётся языковая компетенция, обеспечивающая на основе достойного объёма знаний как конструирование грамматически правильных форм и синтаксических конструкций, так и понимание смысловых отрезков речи, организованных в соответствии с нормами иностранного языка.

В настоящее время, в связи с утверждением ведущей позиции грамматики в формировании коммуникативной компетенции, проблема формирования грамматических навыков является одной из наиболее актуальных. Грамматический навык — синтезированное действие, совершаемое в навыковых параметрах и обеспечивающее адекватное морфолого-синтаксическое оформление речевой единицы любого уровня в речи [2, 27]. Под грамматическим навыком говорения подразумевается правильное коммуникативно-мотивированное автоматизированное употребление грамматических явлений в устной речи.

В грамматическом навыке можно выделить составляющие его более частные действия:

- 1) выбор структуры, адекватной речевому замыслу говорящего (в данной ситуации);
- 2) оформление речевых единиц, которыми заполняется структура в соответствии с нормами данного языка и определённым временным параметром;
- 3) оценка правильности и адекватности этих действий.

При формировании коммуникативной компетенции и, в частности, языковой компетенции, необходимо уделять внимание не только формальной стороне грамматического навыка, которая отвечает за правильное оформление грамматической структуры согласно нормам языка, но также и функциональной стороне, которая обуславливает функционирование грамматического явления в речи адекватно поставленным коммуникативным задачам.

Как известно, каждая грамматическая структура обладает формальной и функциональной сторонами. В речи ведущей стороной является функциональная. Функциональный подход связан преимущественно с направлением изучения языка от значения к форме и функции.

Изучение основ функциональной грамматики позволяет не только показать взаимодействие языковых единиц разных уровней, но и обучать правилам выбора этих единиц для нужд языкового общения. Например, зная систему средств выражения побудительности, предложения к совершению действия, может быть сделан выбор в пользу

того или иного явления в зависимости от условий общения. Так, приглашение к действию может быть выражено по-разному: Let's have lunch now! We could have lunch now. I suggest that we have lunch now. Why not have lunch now? Предпочитая один способ выражения, говорящий руководствуется особенностями ситуации речи (официальная — неофициальная), отношениями с собеседником (близкие — неблизкие), возрастом партнера по коммуникации (моложе говорящего — старше него), социальным или профессиональным статусом (например, начальник — подчиненный), даже тем, заинтересован говорящий в побуждаемом действии или не очень. В результате из ряда близких (но не тождественных) вариантов будет выбран наиболее приемлемый (по мнению говорящего). Или, например, средства для выражения совета: модальные глаголы (You should stay in bed. You ought to be more polite), формы сослагательного наклонения (I'd advise you to see a doctor. If I were you, I'd write him a letter); эти языковые средства используются для воздействия на других людей и, хотя по сути своей, не так уж далеки от прямых распоряжений и требований, звучат значительно мягче. Для такого свободного и правильного владения языком следует по возможности раньше и в определенной системе представить весь арсенал языковых средств и учить правилам выбора в соответствии с коммуникативной задачей.

Таким образом, основную часть упражнений при функциональном подходе составляют так называемые ситуативные упражнения. «Суть ситуативных упражнений заключается в свободной, конкретно-ненаправляемой с языковой точки зрения речевой реакции учащихся на комплекс воображаемых или условно-реальных обстоятельств, содержащих некоторую трудность, проблему или конфликт и вовлекающих в необходимость их разрешения самих студентов» [3, 58]. Ситуативное упражнение состоит из трёх основных компонентов: задание, описание ситуации и речевая реакция. В зависимости от конкретной цели задание может иметь самую разнообразную направленность, общий смысл которой в том, чтобы студенты отреагировали на ситуацию. Например: "Role play an interview", "Write a reply to a letter", "Tell your partner about the following", "Imagine, that...". Описание ситуации включает информацию о деталях обстановки, собеседниках, а также содержит речевой стимул, вытекающий из смысла ситуации. Например: You are going to interview, by phone a person who calls you and is eager to work for you. Try to find out by asking him/her different questions if he/she is suitable for this position. Use Present Perfect or Present

Perfect Continuous. (For example, How long have you been working as a...). Речевая реакция – это тот речевой продукт, который, должны выдать студенты, реагируя на описание и следуя заданию.

Конечно, в процессе формирования грамматического навыка нельзя отказываться от использования других видов упражнений, в частности имитативных и подстановочных. На основе предъявленного на слух грамматического явления и закрепления его зрительного образа в речевом образце происходит дальнейшее укрепление осознания функции грамматического явления. Что же касается подстановки, то на основе подстановочных упражнений формируется операция оформления и способность к репродукции. Эти два вида упражнений являются как бы мостиком между формированием формальной и функциональной стороной грамматического навыка.

Функциональный подход в обучении грамматике

– учит видеть реальную картину языковой системы, связи и взаимодействия (взаимоотношения) единиц разных уровней языка, а главное – согласованную жизнь языковых единиц в речи, их совместное функционирование в тексте;

– содействует развитию логического и ассоциативного мышления студентов; учит видеть одинаковые, сходные значения и функции во внешне (формально) различных языковых средствах;

– развивает языковое и речевое чутье, делает более осознанной работу по выбору языковых средств при формировании высказывания; позволяет овладеть комплексом средств, выражающих близкие значения; ставит вопросы о различиях, правилах выбора, функциональных возможностях.

Литература

1. Brumfit C.J. The Communicative Approach in Language Teaching / C.J. Brumfit, K. Johnson. – Oxford Univ. press, 2001.
2. Richards, J.C. Approaches and Methods in Language Teaching / J.C. Richards, T.S. Rogers. – Cambr. Univ. Press, 2003.
3. Harmer J. Teaching and Learning Grammar / J. Harmer. – Longman Group UK Limited, 2007.
4. Бузаров В.В. Некоторые аспекты взаимодействия грамматики говорящего и грамматики слушающего (в английской диал. речи) / В.В. Бузаров. – Пятигорск, 1998. – 117 с.
5. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – М., 1999. – 254 с.
6. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. – М., 1997. – 156 с.

Бокарева Г.В. Функциональный підхід в навчанні граматиці. – Стаття.

Анотація. Стаття висвітлює деякі загальні положення навчання граматиці, формулює принципи навчання граматиці іноземної мови і дає ретельний огляд різних методик навчання та видів граматичних завдань. Підкреслюється значимість вивчення граматичних явищ в контексті і необхідність розвивати звичку студентів до самостійного навчання.

Ключові слова: граматична точність, функціональний підхід, знання граматики, мовні структури, трансформація пропозиції.

Bokareva G. V. Functional Approach to Teaching Grammar. – Article.

Summary. The article reviews the ways grammar is treated in teaching, offers some basic principles for teaching grammar and analyzes different types of tasks employed among which are drills, tests, error correction etc. The necessity of teaching grammar in context is emphasized, rather than in formal reproduction exercises. Special attention is given to integration of various techniques in teaching grammars as well as to methodologies of independent learning of a foreign language.

Key words: grammatical accuracy, functional approach, knowledge of grammar, language structures, sentence transformation.